

KENKYUSEI'S
NEW
JAPANESE-
ENGLISH
DICTIONARY

KOH MASUDA
Editor in Chief

FOURTH EDITION
REVISED & ENLARGED

PL679
.K388
1974
Main

KENKYUSEI

KENKYUSHA'S
NEW
JAPANESE-ENGLISH
DICTIONARY

KOH MASUDA

Editor in Chief

FOURTH EDITION



TOKYO KENKYUSHA JAPAN

COPYRIGHT © 1974
BY
KENKYUSHA LIMITED

新和英大辞典
KENKYUSHA'S NEW
JAPANESE-ENGLISH DICTIONARY

FIRST EDITION 1918

SECOND EDITION 1931

THIRD EDITION 1954

FOURTH EDITION 1974

Thirty-fifth Impression 1997

目 次

編集組織	vi
まえがき	vii
凡 例	ix
本辞典に使用のローマ字綴り方表	xiii
NEW JAPANESE-ENGLISH DICTIONARY . . . 1—2066	

付 録

世界主要人名	2067	美 術	2086
欧米その他	2067	建 築	2086
中 国	2073	通信・書式・広告文例	2087
韓国・北朝鮮	2074	日本官公庁・官職名一覧	2094
世界主要地名	2075	特殊法人一覧	2099
欧米その他	2075	英米政府機構一覧	2101
中 国	2078	漢字中国音表記法	2103
韓国・北朝鮮	2078	英米(日)軍人階級表	2108
東アジア史関係要語	2079	各国通貨一覧	2110
世界の名作	2081	英米度量衡表	2111
著 作	2081	度量衡複式換算表	2111
音 楽	2085		

編集組織

主 幹

元早稲田大学名誉教授 増 田 綱

監 修

日 本 大 学 教 授 羽 柴 正 市
元東京教育大学教授 小 沢 準 作
一 橋 大 学 名 誉 教 授 山 田 和 男

編 集 主 任

早 稲 田 大 学 教 授 市 川 繁 治 郎

編 集 協 力

武 蔵 大 学 教 授 日 南 田 一 男
元早稲田大学教授 笥 太 郎
筑 波 大 学 教 授 金 子 稔

立 教 大 学 教 授 ジーン・レーマン
元目白学園女子短期大学教授 和 田 邦 五 郎

EDITORIAL STAFF

Editor in Chief

Koh Masuda

Editorial Directors

Masaichi Hashiba

Junsaku Ozawa

Kazuo Yamada

Executive Editor

Shigejiro Ichikawa

Associate Editors

Kazuo Hinata

Taroh Kakehi

Minoru Kaneko

Editorial Consultants

Gene Lehman

Kunigoro Wada

執 筆 者

早 稲 田 大 学 教 授 千 葉 恒 心
日 本 大 学 教 授 羽 柴 正 市
武 蔵 大 学 教 授 日 南 田 一 男
早 稲 田 大 学 教 授 市 川 繁 治 郎
常葉短大菊川高校講師 岩 田 譲
元早稲田大学教授 笥 太 郎
筑 波 大 学 教 授 金 子 稔
元早稲田大学名誉教授 増 田 綱
実践女子大学講師 水 野 清 太 郎
早 稲 田 大 学 教 授 新 島 通 弘
埼 玉 大 学 教 授 大 村 喜 吉
元東京教育大学教授 小 沢 準 作
元麗沢大学教授 佐 々 木 学
埼 玉 大 学 教 授 和 田 善 太 郎
一 橋 大 学 名 誉 教 授 山 田 和 男

NHK 総合放送文化研究所 山 賀 長 治
元 NHK 総合放送文化研究所 横 井 正 千 代

CONTRIBUTORS

Tsunemi Chiba
Masaichi Hashiba
Kazuo Hinata
Shigejiro Ichikawa
Yuzuru Iwata
Taroh Kakehi
Minoru Kaneko
Koh Masuda
Seitaro Mizuno
Michihiro Nijima
Kiyoshi Omura
Junsaku Ozawa
Manabu Sasaki
Zentaro Wada
Kazuo Yamada

Choji Yamaga
Masachiyo Yokoi

ROPES
& GRAY



NY002185

〔s〕 precious; dear; expensive. something more than mere friends, became warm [thick] with each

sumi 4) 〔～番組 a good-night

ay. = yasumi.

a special bargain sale. 〔～yasu- icking bargain sale. 〔反物の特別 a goods. ～suru v. sell at a [dog] cheap.

〔～外国人 a foreigner in Govern- 師 a (foreign) teacher [instructor]

on [three-o'clock] tea; (afternoon a snack between lunch and sup- にビスケットを食べる have biscuits for

ock is our teatime.

; the big finger; 〔解〕 a pollex (pl. 〔解〕 a hallux (pl. -lucis).

he thumb. 〔～の指紋 a thumb-

itance from a parent; heredity;

om one's parents; running in the 〔～の財産 a patrimony; family inherited from one's parents.

ourage in his blood. 〔彼の天才は om his father. / His genius is an 〔彼の道楽は～だ. His prodigality

to 親許.

zeheartedness; liberality; catho- ; magnanimity. ～na d. large- ; generous; openhanded; catho- ; 〔尊大な〕 lordly. 〔～な主人 an 態度 an air of magnanimity; free てる be liberal [generous, lordly] urse ungrudgingly; have an open

rously; openhandedly; magnan- easy circumstances. 〔～に構える [put on] airs. 〔～に金を出す come

・なものだ. He is as generous as may aire's son.

actical) application; 〔適応〕 adap- improvement (教訓の). 〔科学的の 新 of new scientific knowledge の実用性～ economic application fine arts. 〔～物理学化学, 科学, ry, science, economics]. 〔～経 〔～問題～gyō-mondai. 〔～生 tion. 〔～教学 applied [mixed] ly (science to industry); adapt; y practice. 〔～で〔できない〕 ap- する adapt a new invention. v principle. 〔その法則を人事に～ of life. 〔科学を日常生活に～する f daily life. 〔科学を実地に～する 理を実地に～する make a practical く～できる have wide application. rious uses. 〔～の才がある have a

. Navigation is an application of ない場合である. This is a case in 〔その発明は～の範囲が広い. The ation. 〔上に述べたことは男にも女にも ove applies to men as well as to

obu 3.

to do it [go to that extent]. / It / You don't have to do it. 〔辞 hy you should decline the offer. asion to get angry. 〔赤面するには 心配するには～. There is [You 急ぐには～. There is no hur- aste. 〔今更悔いても～ことだ. It is 〔家が貧乏だとして恥じるには～. One nily being poor.

hr. with my poor ability; to ; inadequate though my power

may be; humble as my share may be; in my small way.

〔～ご尽力致しましょう. I will do what little I can. / I will render what little service I can. / I will exert myself in your behalf to the best of my ability. / Humble as it may be, I will contribute my share. / I will help though in a humble measure.

oyobi 及び conj. (L) and; as well as. 〔～narabi-ni.

oyobi-goshi 及び腰 n. a bent back [loin]; a prone posture. 〔及び腰に〕～になる lean over. 〔～になつて with one's back bent.

〔彼は～でその本を取ろうとした. He half rose from his chair and leaned [bent] forward to reach for the book. 〔そんな～ではこの問題は 解決できない. Such an irresolute attitude will not do if you are to settle this matter. / You need to be more decisive to resolve this problem.

oyobosu 及びす v. exert [exercise] (influence upon); cause (harm); extend (benefits, sway over); make (itself) felt. 〔大い に害を～do [cause] much harm (to). 〔～に有害な作用を～have an injurious action on.... 〔～に対して影響を～affect; have an effect on.... 〔多くの害を及ぼした信仰 a belief that has wrought much evil. 〔田畑に及ぼした被害 damage to the fields.

oyobu 及び v. 1 〔達する〕 reach; attain to; mount up to; amount to; come to; run to; come up to (the standard); 〔災難などが〕 visit; befall; happen (to a person); 〔わたる〕 extend (to, over); stretch; reach; range over (the whole country, wide subjects); 〔言及する〕 refer (to). 〔及ばない〔達しない〕 be unattainable; be ungettable; do not amount (to); do not reach; fall short (of); be beyond one's tether. 〔想像も及ばない be beyond (the bounds of) imagination; stagger the imagination. 〔予想に及ばない do not come up to one's expectations. 〔筆にも口にも及ばない be beyond description; defy (baffle, beggar) description; elude the efforts of (a translator). 〔及ばぬ鯉の滝登り (米) barking at [against] the moon. 〔〔災難が〕身 に～happen to (a person); befall (a person). 〔数百万に～reach [range] into the millions. 〔～限りの手段を用いて utilizing every possible means. 〔力の～限り as much as lies in one's power; to the best of one's ability. 〔その土地は国境まで及んでいる. The land reaches the frontier. 〔費用は100万円に及んだ. The expenses amounted [ran up] to a million yen. 〔来会者は200名に及んだ. There were as many as two hundred present. 〔会期は3週間に～予定. The session will extend over a period of three weeks. 〔損害は隣村に及んだ. The damage extended to the next village. 〔談話がまたその事に及んだ. It happened that our conversation ran [turned] on the subject. / He happened to touch on that subject. 〔事ここに至るには断念するより外仕方がない. The thing having come to such a pass, there is no help but to give it up. 〔いざ出発という時に及んで彼は病気になる. He fell ill just as he was about to start. 〔そこまでは考えが及ばなかった. I was not farsighted enough to think of it. 〔～限り私は君を助けます. I will help you all I can. 〔～限りのことはしたのです, だめでした. I did every possible thing that lay in my power, but (it was) in vain. 〔その車の最高速度は時速250キロに及ぶ. At top speed the car touches 250 kilometers per hour. 〔今年 は100万冊に～ペーパーバックが発行された. Paperbacks to the number of one million were published this year.

2 〔匹敵する〕[人] match; equal; be a match for; rival (another) in; come up with; 〔力に〕lie in one's power [ability]. 〔及ばない be inferior to; be no match [equal] for; be [fall] behind; trail (後塵を 拝する). 〔及ぶものかない be not (at all) equal to; not begin to approach; be in no way equal. 〔遠く及ばない be far behind (another); be not a patch upon (another); be not nearly [be nothing like] so good (as); fall (by) far short of (another); be not in the same street with (another). 〔力に及ばない [事が主語] be beyond one's power [ability, capacities, reach]; 〔人主語] be unequal (to the task); be incompetent (to do, for doing). 〔～ものがない have no equal [rival] (in); stand unrivaled (in); be second to none. 〔英語では彼に～者はない. No one can match him in English. / He stands unparalleled in English. / He is without an equal in English. 〔他の者は彼の足下にも及ばない. He is a giant among his comrades. / No one can even remotely rival him. / Nobody can in any way equal him. 〔チーターの加速力には一番早い競走用自動車も 遠く及ばない. The cheetah's powers of acceleration cannot be approached by even the fastest racing car. 〔以前の美しさには遠く及び ません. It is not nearly so pretty as it was before. 〔こと数学にかけ ては, あの人にはとても及びもつません. When it comes to mathematics, I cannot [am not fit to] hold a candle to him. 〔その仕事をやりかけてみ て, 私の力では及ばないと悟つた. I set out to do the job and found in no time that it was beyond me [was beyond my powers, was out of my power, exceeded my strength]. / As soon as I launched out on the business, I knew I was out of my depth. 〔日本は印刷の事 にかけては西洋には及ばない. Japan is behind European nations in matters of printing. 〔ヨーロッパは及びもないがせめて中国へだけでも行きたい. I cannot hope to visit Europe, but at least I wish to see China. 〔疲れた時にはふろに～ものはない. There is nothing to touch [beat] a hot bath when you are tired. 〔彼のタイムはオリンピック記録にたつた2秒及ば なかったのだ. His time was only two seconds outside the Olympic record. 〔A君の記録はB君の記録にはるかに及ばなかった. A's time was

well off B's record. 3 〔転義〕⇒ oyoba-nai. 〔いえ, それには及びません. No, thank you. / That is not necessary. / Don't trouble about that. / It's really not worth while. 〔くつをお 脱ぎになるには及びません. Do not trouble to remove your shoes. 〔そん なにわくには～まい. What is the use of shouting so much? oyogi 泳ぎ n. swimming; a swim. 〔～suiei 〔～場 a swim- ming place [hole]; (英) a bathing place. 〔～手 a swimmer. 〔～ する have a swim [dip, (英) bathe]. 〔～くろをする have a swim- ming race; swim a race. 〔～がうまい〔へた〕 be a good [poor] swimmer. 〔～に行く go swimming (in a river); go (to a lake) for a swim. 〔泳ぎの〕～の達者な strong-swimming (animal). 〔～の達者な人 an excellent [a strong] swimmer. 〔もう～して行けない. Can't you stay and have another swim [(英) bathe]? 〔～を教えてください. Teach [Show] me how to swim. / Give me swimming lessons. 〔彼は随分～じょうずです. He swims like a fish. 〔泳ぐ〕泳ぐ v. 1 〔水中を〕swim; have a swim; sail (魚・水鳥など が). 〔よく～swim well; be a good swimmer; be good at swim- ming; swim like a fish. 〔横に〔伏して〕swim on one's side [chest]. 〔岸へ泳ぎ着く swim to the shore. 〔馬を泳がせる swim a horse (across a river). 〔泳ぎ上がる swim upstream [against a stream]. 〔泳ぎ回る swim about. 〔自由に泳ぎ回っている魚 a free-swimming fish. 〔泳ぎ渡る〔越す〕swim across (a river). 〔一つ泳ごう. Let us take [have, go for] a swim. 〔ここは一年中～の によいところだ. Swimming is good here the year through. 〔私は少しも 泳げない. I can't swim a stroke. 〔私は泳げるけれども長くは続かない. I am a weak swimmer. 〔彼らは岸に向かってクロールで泳ぎはじめた. They struck out to the shore with a crawl stroke. 〔泳いで行けるか. Can you swim it? 2 〔よろめく〕totter. 〔からだか～lose one's balance. 〔坊やお父さんのスリッパをはこうとしたが大きすぎて足が泳いでしまいました. The little boy wanted to wear his father's slippers but he [his feet] swam in them. 3 〔比喩的に〕swim; keep oneself afloat; get along. 〔世の中を～ get along in the world. 〔時流に乗って〔逆らって〕～swim with [against] the current. 〔群衆の中を泳いで行く wade [thread] (one's way) through a crowd. 〔犯人を泳がせておく leave the culprit at large. 〔Cicadellidae. oyoko-bai [o'o-o] 大横這い n. 〔昆〕a green leafhopper. 〔～科 oyō-mōndai [o'oyoo-] 応用問題 n. a question to test (the students') ability to use the already acquired knowledge in practice; 〔練習問題〕exercises. oyorokobi お喜び n. 〔⇒ yorokobi, shukuga 〔～のしるしに as a token of congratulation. 〔～を申し上げます. I wish you joy (of the occasion). / Let me congratulate you (on your success). / Please accept my sincere congratulations (on your recovery from illness). 〔～に上がりました. I have called to offer my congratulations. oyorokobi [o'o-o] 大喜び n. exultation; a transport; an un- layed delight. 〔～で in high glee (at); in rapture (over); highly delighted; with great joy [delight]; in high delight; much pleased; full of glee; gleefully; overjoyed; tickled to death. ～suru v. be overjoyed; be transported with joy; be (as) pleased as Punch; be tickled to death. 〔又も勝ったて彼は～だつ た. He was all jubilation over another victory. oyoru お寝る v. (A) = neru 寝る. 〔rocephalus arundinaceus. oyoshikiri [o'o-o] 大草切り n. 〔鳥〕a great reed warbler; Ac- oyoso 凡そ, oyoso [o'oyoso] 大凡 n., ad. 1 〔概言すれば〕gener- ally [broadly] (speaking); as a (general) rule; on the whole; 〔約〕roughly; approximately; in round numbers [figures]; about; just about; 〔殆ど〕nearly; almost. 〔～僅々10年ほどで in a matter of ten years. 〔～によって～知られる may be roughly gathered from.... 〔大凡の〕～の rough; approximate. 〔～の見当 a rough guess. 〔～の見積もり a rough estimate. 〔～人たるものに尽くすべき本分がある. All men have their duties. 〔君の負債は～どの位なのか. What is the approximate extent of your liabilities? 〔実際の数字は〕[about] \$750,000. 〔～当たっている. That's about right. 〔まあ, ～そんなことだ. That's about (the size of) it. 〔そ れで彼の計画の～が分かる. It gives a fair idea of his plan. 〔38度線が ～半島を2分している. The 38th parallel just about splits the penin- sula in two. 〔～200人が行方不明だ. An estimated two hundred persons are missing. 〔その町の人口は～3万ほです. The population of the town is about [in the neighborhood of] 30,000. / The town has a population of some 30,000 [30,000 or so]. 〔その人たちの年齢は まあ～40くらいだった. Their ages, I should say, were round about forty. 〔君は大方ここだろうと～の見当で来た. I've come here, thinking this a likely place to find you in. 2 〔全く〕quite; entirely; altogether; 〔[not] at all. 〔～とは～縁 の違い altogether unrelated to...; it is a far cry (from...to...). 〔～そんなことをして～意味がない. It is quite meaningless to do so. /

well off B's record.

3 〔転義〕⇒ oyoba-nai.

〔いえ, それには及びません. No, thank you. / That is not necessary. / Don't trouble about that. / It's really not worth while. 〔くつをお 脱ぎになるには及びません. Do not trouble to remove your shoes. 〔そん なにわくには～まい. What is the use of shouting so much?

oyogi 泳ぎ n. swimming; a swim. 〔～suiei 〔～場 a swim- ming place [hole]; (英) a bathing place. 〔～手 a swimmer. 〔～ する have a swim [dip, (英) bathe]. 〔～くろをする have a swim- ming race; swim a race. 〔～がうまい〔へた〕 be a good [poor] swimmer. 〔～に行く go swimming (in a river); go (to a lake) for a swim.

〔泳ぎの〕～の達者な strong-swimming (animal). 〔～の達者な人 an excellent [a strong] swimmer.

〔もう～して行けない. Can't you stay and have another swim [(英) bathe]? 〔～を教えてください. Teach [Show] me how to swim. / Give me swimming lessons. 〔彼は随分～じょうずです. He swims like a fish.

oyogu 泳ぐ v. 1 〔水中を〕swim; have a swim; sail (魚・水鳥など が). 〔よく～swim well; be a good swimmer; be good at swim- ming; swim like a fish. 〔横に〔伏して〕swim on one's side [chest]. 〔岸へ泳ぎ着く swim to the shore. 〔馬を泳がせる swim a horse (across a river). 〔泳ぎ上がる swim upstream [against a stream]. 〔泳ぎ回る swim about. 〔自由に泳ぎ回っている魚 a free-swimming fish. 〔泳ぎ渡る〔越す〕swim across (a river). 〔一つ泳ごう. Let us take [have, go for] a swim. 〔ここは一年中～の によいところだ. Swimming is good here the year through. 〔私は少しも 泳げない. I can't swim a stroke. 〔私は泳げるけれども長くは続かない. I am a weak swimmer. 〔彼らは岸に向かってクロールで泳ぎはじめた. They struck out to the shore with a crawl stroke. 〔泳いで行けるか. Can you swim it?

2 〔よろめく〕totter. 〔からだか～lose one's balance. 〔坊やお父さんのスリッパをはこうとしたが大きすぎて足が泳いでしまいました. The little boy wanted to wear his father's slippers but he [his feet] swam in them. 3 〔比喩的に〕swim; keep oneself afloat; get along. 〔世の中を～ get along in the world. 〔時流に乗って〔逆らって〕～swim with [against] the current. 〔群衆の中を泳いで行く wade [thread] (one's way) through a crowd. 〔犯人を泳がせておく leave the culprit at large. 〔Cicadellidae.

oyoko-bai [o'o-o] 大横這い n. 〔昆〕a green leafhopper. 〔～科 oyō-mōndai [o'oyoo-] 応用問題 n. a question to test (the students') ability to use the already acquired knowledge in practice; 〔練習問題〕exercises.

oyorokobi お喜び n. 〔⇒ yorokobi, shukuga 〔～のしるしに as a token of congratulation. 〔～を申し上げます. I wish you joy (of the occasion). / Let me congratulate you (on your success). / Please accept my sincere congratulations (on your recovery from illness). 〔～に上がりました. I have called to offer my congratulations.

oyorokobi [o'o-o] 大喜び n. exultation; a transport; an un- layed delight. 〔～で in high glee (at); in rapture (over); highly delighted; with great joy [delight]; in high delight; much pleased; full of glee; gleefully; overjoyed; tickled to death. ～suru v. be overjoyed; be transported with joy; be (as) pleased as Punch; be tickled to death. 〔又も勝ったて彼は～だつ た. He was all jubilation over another victory.

oyoru お寝る v. (A) = neru 寝る. 〔rocephalus arundinaceus. oyoshikiri [o'o-o] 大草切り n. 〔鳥〕a great reed warbler; Ac- oyoso 凡そ, oyoso [o'oyoso] 大凡 n., ad. 1 〔概言すれば〕gener- ally [broadly] (speaking); as a (general) rule; on the whole; 〔約〕roughly; approximately; in round numbers [figures]; about; just about; 〔殆ど〕nearly; almost. 〔～僅々10年ほどで in a matter of ten years. 〔～によって～知られる may be roughly gathered from.... 〔大凡の〕～の rough; approximate. 〔～の見当 a rough guess. 〔～の見積もり a rough estimate.

〔～人たるものに尽くすべき本分がある. All men have their duties. 〔君の負債は～どの位なのか. What is the approximate extent of your liabilities? 〔実際の数字は〕[about] \$750,000. 〔～当たっている. That's about right. 〔まあ, ～そんなことだ. That's about (the size of) it. 〔そ れで彼の計画の～が分かる. It gives a fair idea of his plan. 〔38度線が ～半島を2分している. The 38th parallel just about splits the penin- sula in two. 〔～200人が行方不明だ. An estimated two hundred persons are missing. 〔その町の人口は～3万ほです. The population of the town is about [in the neighborhood of] 30,000. / The town has a population of some 30,000 [30,000 or so]. 〔その人たちの年齢は まあ～40くらいだった. Their ages, I should say, were round about forty. 〔君は大方ここだろうと～の見当で来た. I've come here, thinking this a likely place to find you in.

2 〔全く〕quite; entirely; altogether; 〔[not] at all. 〔～とは～縁 の違い altogether unrelated to...; it is a far cry (from...to...). 〔～そんなことをして～意味がない. It is quite meaningless to do so. /